1

J. J. Rimontagna
libro tradotto
dal Francese

155

כין כבוד כלפי מעלה ¶ che non e questo

עכ״כ ראיתי לפרש בדברי הרב זכרונו לברכה

ככתבן ולא היה
מזכירו בכינוי כי
הוא היה קדוש על
כן הוצרכו הקדמוני׳
לכנותו
אדני

non espose la sua santitude
se non ebbero che il suo non
doveva esser pronunciato de
oren da boca santo e non era
santo ¶ e la ragione de li santi
ordinorono che in vece di leger
il suo di יהוה si legge il suo di אדני

לשון הרב ז״ל
ופי׳ זה זכרי כמו
זה שמי כי הטעם
בפול והעד שאנחנו
קוראים אותו אלקים
בהתחברו עם אל״ף
דלת שהטעם שהוא
אדון ובאה המלה
על דרך לשון רבים
דרך כבוד כמו אלהי
על כן האומר לשם
כמו לאדם אדני
שאל טועה הוא:

פירוש

Ne vi è niuna differenza da
quello ma è tutto uno
segno di
¶ venita non leggiamo il suo
del quando è appo
¶ come in molti luochi
e la causa ¶ che santo vol
dire padrone come
אדני פיוס e ¶ suo di אדני
viene per più come אלהי
e ¶ è la ragione che uno de dice
te al più come si dice a un
huomo אדני fa esse

¶

ירדפו ובתוספת הא או
נון בדגש או שורק ישמוהו
ישמרנו בעליו וסימן לשון
רבים מדברים בפועל עבר
ובעתידים ;

e con una o agionta
ישמרהו e con una
jo agionta e ejo come
ישמרנו e in segno
di tempo passato numero
plurale persona prima
דברנו e nel tempo venturo persona terza o seconda
come ידברו תדברו

לשון הרב ז"ל
והנה הראתי כי אז הד'
אותיות הם אותיות המשך
על כן היו השמות
שהם שמות העצם
מצה האותיות ;

פירוש
Con queste prone già dete
si vede come queste
lettere sono אהוי
chiamate שתי נוכות המשך
stante che vengono dopo
le tutti נוכות come
mostrasimo e qui fu la ragione che ellese il ה' de lettere
più che le altre שאינן מסלה

לשון הרב ז"ל
והנה השם הראשון איננו
במקרא רק במקום הזה
וידענו כי משה לא דבר
לפרעה דברי השם רק
ככתבו

פירוש
Il nome: qual e' il nome di
אהיה non si trova
scritto nella
Thora e sciamo certi che
משה

לדבק זה עם זה
אברהם ויצחק כמי
פעל ועשה ובאחרונה
לשון רבים זכרים
גם נקבות בפעל
עבר וסימן בעתידים
לזכרים ופעמים גם
לנקבות אם תמצאו
אם תעירו

delle labra, Lo qual non si può
pronunciare chi non congiunge
le labra assieme, qui fu posto
per congiunger le parole, una
con l'altra come אברהם
e serve a jnsti tanto
marcolini come femenini in
tempo passato come
costruirono in tempo futuro
aj maschi e alle femine
תמצאו ;

לשון הרב ז"ל
והויו ימצא נעלם
עם שורק ועם
חולם ובעבור היות
ההא נוסף בסוף
סימן הנקבה והצרכו
להיות הויו סימן
לזכר שמרו גם
בשמות ידו גם
בעתידים אויב
ירדפו

פירוש
La i si trova dopo il ו come
come קום dopo il ו
come בקבו e che la ה
fu posta in fin della
parola segno femenino
posero la ו intuito luoro
per segno masculino come
עשו nej nome come ידו nel
tempo venturo come ירדפו

גם בבנין התפעל גם היא
מובלעת מזה בידיך כמו
יוד בטרם אצרך ואף
ואברכך כרוב הסובב
ונוספת באחרונה אשמעה
ובשמות כמו לילה :

הראה il verbo come
בין כן nel così
להשרש בין come
התפלל־תי
e si trova nascosta come
מזה che dovevo
מה זה come
אצרך di
che dovevo dire אצרך e si trova superflua come
אשמעה che bastava dire אשמע così nelli
לילה che bastava dire nomi come

לשון הרב זל

והוא נעלם עם קמץ
עשה ועם קטן בונה ירושלים
ועם פתח קטן אשר אני
בונה ועם חולם כי פועה
אהרן גם שלמה ועם
שורק לא יקרחו קרחה
ובעבור היות הוין מוצאו
מהתחברות השפתים על
כן שמוה ו בראשונה
לדבק

פירוש

La o si trova doppo
il קמץ come עשה
doppo il פתח come בונה
doppo il חולם come
doppo il שורק ראה
come doppo פועה
come
יקרחה
esser la ; della germana
delle

והה״א שמוהו סימן
היש הדבר כי כן
טעם הא לנו זרע
פעם לרמז
הבמחנים הנה״ה
ופעמים לדעת
המבואר האיש העגד
העברי האנשים
ובאחרונה סיכון
לנקבה לשון עבר
גם כן בשמות כי
הזכר הניחו בלא
סימן אמרו אמרה
קהלת גם היתה
סימן נקבה בפועלי
בעתידים אשמרנה
ישמרנה נשמרנה
תשמרנה ישמרוה
שמרנוה שמרוה
וסימן בשמות
נערה בתולה והה״א
נוסף בבנין הכבד

La ה fu posta dimostrazione
della ה presente come
הא che vuol dire ecco qui
ec alle volte è posta interrogo=
tivamente
הבמחנים che vol dire sono forzi e fatti
ec alle volte è dichia=
tivamente come
che vol dire quel talle consapevo sono
et è posta in fine della parola
del genere femenino tempo
passato come פקדה quella
Dono visito ec anco nelli nomi
che il nome
del genere masculino non ha
segno e nel tempo futuro
שמר il verbo e si trova la femina
così nelli nomi
נערה il verbo e si trova la
femina così
segno del
come

הלבני e così come il nº
dieci conclude tutti li numeri
e così come il nº
sono posto in fine della
parola, così il segno del
יו מדבר come
ידי e così come
ידי e simile

לשון הרב ז"ל

והיו"ד ימצא נעלם עם
חירק רגלי ועם קמץ קטן
רגלי חסידיו ישמור
ועם קמץ גדול ידיו
רגליו והיו"ד תחת ר"א
הנה יד יי"ל הויה ואתה
הוה להם למלך ותחת
הא יחסיון מן חסד
ותחת אל"ף כל פקודי כל
ישרתי וימצא נוסף יצהר
היושבי רבתי

פירוש

La
si trova doppo
il קמץ come
רגלי con
רגלי come
e con il קמץ come
e si trova
in vece della
come
che doueua dire
come
in cambio della come
che doueua
dire
יחסהון
del verso di
חסה e in cambio del come
che doueua dire
ישרתי e si trova superfluo come
che doueua dire
היושב
simile

לשון הרב ז"ל

פירוש

הם ראויים שיהיו לסימן
בראש ובסוף והנה האות
שהוא היו"ד שהוא דומה
לאחד שמוהו בסוף סימן
המדבר זכר גם נקבה
בפעלים שמרתי אמרתי
ובשמות כמו שמי ושמוהו
בראש סימן יחיד זכר
הוא דומה לנמצא כמו
שמספר עשרה דומה
לאחד ושמוהו בסוף
הפך זה סימן לנוכח
הנקבה דעי ראי למען
תזכרי ובעבור כי ב
במספר דומה לארז
היה ליחס ובעבור היות
העשרה כולל כל חשבון
על כן היו"ד באחרונה
כולל סימן רבים בסמוכי
ידי נשים ובסמוך ל
המדבר ידו נטו שמים

devano seruire
principio e in fine della
parola si che la יו"ד e il
fine de numeri e la ב
e il principio e così
anco nelli מ"ל la ב
serue nel principio e la
יו"ד nel fine nel principio
la ב come
אשמור
nel fine la יו"ד come
esempio
שמרתי
hano posto nel principio
segno del יו"ד come
il quale
ci dinota che così come
il nº dieci e simile
all'uno così anco la
יו"ד e simile alla ב
in fatto de מ"ל e
si e posto in fine della
parola come
דעי e
la stessa ragione serue

וימצא נוסף בסוף
כמו ואתיקיר״א
ההלכוא אתו גם
נראה בראשונה
והוא נוסף אתמול
אזרועך ובאמצע
והאזניחו נהרות
ויכתב בסוף ולא
יבוטא כמו חטא
ופעם יה״ה חסר כמו
על כס יה״ ויתחלף
בה״א ההמון ההמון
גם ביו״ד יתימרו
יתאמרו גם בו״ו
במבטא ולעמשא
תמרו ;

לשון הרב ז״ל
והנה הג׳ אותיות

ההלכוא superflua come
che bastaua che dicesse
ההלכו si troua di più nel principio
come אתמול che era sufficiente
תמול e nel mezo della parola come
והאזניחו che bastaua e si trouaua scritto nel
fine della parola senza pronunciarla come
חטא e alle uolte mancaua come
כס che doueua dire
כסא e si troua in uece della ס׳ come
האמון
ההמון che doueua dire
e in uece della יו׳ come
יתאמרו יתימרו e in uece della יו״ו come
תמרו che doueua dire
תאמרו

פירוש

Queste altre 3 lettere ה׳ו׳י׳
deuano

ועם פתח גדול
לחטאת ולנדה ועם
פתח קטן עושה
פלא

ראש doppo il
doppo il ראשים
doppo il ראשון
doppo il ראשית
doppo il פארה
e doppo il חטאת
e per ragione queste quatro lettere sono dette
esser quelle che uengono a cadauna
come qui sopra si uede, non hauendo la propriettà niuna
altra lettera.

לשון הרב ז״ל
ובעבור היותו
ראש שמו״ה
סימן המדבר
זכר גם נקבה
ובעבור שלא
ימצא נראה
באחרונה על כן
אינו סימן רק
פעם יתחלף בה״א
קראן לי מרא
גבהא קומתו

פירוש

E stante che li ès è primo
li hano posta per segno della
persona come אעשה farò
tanto al maschio quanto alla
femina e che non si troua
apertam. in fine di parola
per in quel luoco è di
niun valore, ma solo è posto
in uece della ס׳ come
מרא che doueua
dire מרה e si troua
superflua

א׳ ראש פעולות בעבור היותם מבדלים ראש במעלות .....

ב׳ בריות כי לפי אל ראש המעלות שם מהרין כל סוף המעלות .....

ג׳ בעבור היותם תחתון שב המעלות .....

ד׳ בעבור היותם מלשון שלישי המעלות .....

ה׳ חמישי לאותיות כי החמישי חסר בבב .....

ו׳ בעבור היות בס׳ ראש המעלות שם מהרין ס׳ סוף המעלות .....

ז׳ פיא תפשיר מעלה רביעי .....

ח׳ יען כי פושט ס׳ עשירי לאותיות שמות המקום כמו סן ומהרין לשון .....

ט׳ ובין פולכן לשון שב אותיות לפשלי ספרות שבין סז׳ וסיו׳ .....

י׳ ובין ת׳ ות׳ שסר בין ולשון .....

לשון הרב ז״ל

והנה ארבעה אותיות
ראויים להיותם אותיות
המשך ובעבור כי האל״ף
כמו האחד על כן נמצא
נעלם עם כל תנועה
והנה עם חלם ראש
ועם קמץ גדול ראשים
ועם חירק ראשון ועם
קמץ קטן ראשית ועם
שורק מסעף פארה

פירוש

In tutte le lingue ui sono
cinque uocali quali
sermono per far leggere le
letere mute, et questi sono
A·E·I·O·V.
Cosi nella natura habbia=
mo le letre אהוי, e
per esser la letera e
incontro il numero uno
si troua doppo tutti li

הבדשה

לה׳ fu posta doppo la ס׳ per seguir l'ordine, che cosi come
doppo del בן che e׳ מן פנין fu posta la ב׳ che e׳ מן פשטרנ׳ט
cosi anco doppo la ס׳ che e׳ מן פנין fu posto doppo di quella la
ג׳ che e׳ מן פשטרנ׳ט ג׳ fu posta qui per seguitar l'ord:
di sopra la qual e׳ doppo il נון che e׳ la נ׳ uiene la
che e׳ la ב׳ che la ס׳ fu posta, il n: non gli mancaua, e la
ו׳ per esser מן פשטרנ׳ט che ua doppo il נון la ח׳ essendo annu=
nto poner, decima letra la טי׳ per esser il n: dieci, n:
nobile, e la טי׳ e׳ delle letre del מ׳ן, e doppo il מ׳ן uiene il
נון e׳ נון per l'ord: di sopra che doppo la נ׳ de מ׳ן e׳
uenuto la נ׳ e la ס׳ che e׳ נון e נון e נון uolse, adimpir
il numero poneue נון e נון quelli sono la מ׳ e la ט׳
per causa della ט׳ posta, decima letra, per esser numero
nobile, e tanto per poner le 4 letre di אהוי in luoco
di nobiltà ce auiò meglio poiche quanto diceuamo forma=
remo le letere con l'ordine del מ׳ן una doppo dell
altra come qui uedi

הה׳ מקומות שר״וא
השפה על כן היה בית
אחר אל״ף גם וי״ו אחר
הא׳ ופא׳ אחר ע״ין והנה
היה לו צורך לשום עוד
שנים אותיות עד שיגיע
ל ההא׳ ושם האחד
מהחיך והוא גימל והשני
מהלשון והוא דלת על
כן הוצרך לשום זי״ן
שהוא מהשיניים אחר
וי״ו והנה יש לו צורך
לשום אות רביעי שהוא
כנגד מספר העשרה
עשירי לאותיות וכבר
לקח מהגרון השנים
הנכבדים והמבוארים
ומהשפה הקל הנכבד
שהוא הוי״ו ואין במוצאם
הנשרשים קל מאותיות
החיך והנבחרים הין היוד
גם הכף והיוד יותר קל

שפתים

Jnteso q. intenderemo l'
ordine che da il
la regola
che l'
quale
in p: del
il n: 1 n: nobile essendo
lei la più nobile delle
ב' lettere di
stante che ha preso
una delle lettere di
ultima
ג' e una
delle lettere del
ד' e una
delle lettere del
ה' fu posta
in q. luogo
il n: 5 n: nobile essendo q. fu il quinto luogo del

על כן בחרו והניח האחרים
על כן הוצרך לקחת מאותיו׳
השפה שהם בומ״ף שלש׳
והניח האחד שהוא הפא׳

לשון הרב ז״ל
וראוי להיות תחלת
האותיות מההגרון כי הוא
המוצא הראשון במתכונת
האדם מלמטה למעלה
והאל״ף לפני ההא׳ כי הוא
הקל מאותיות הגרון על
כן הושם ראש לכל
אותיות כנגד האחד
וראוי להיות ההא׳ האות
החמישי כנגד חמשה
במספר שהוא נכבד
ואלה השנים אותיות הם
קלים במבטא יותר מכל
האותיות בעבור ששם
את ראשון מהגרון
שם אחרין את מסוף

Lettre di כ״ף e ha
lasciato solo la ל׳
e tutti q. lettre ascendono
alla soma di undici
già detti

פירוש

La prima lett. del
fu l'
organi
che prima è
dopo è la lingua
si che
breuem. esponere
l'opinione del
conuiene
ordine in
secondo la sua opinione

גרון
חיך
לשון
שיניים

לבדה כשתשים
תחתיה פתח ואה
שניהם עין חית
כבדים מאד ומי
שלא נהג בנערותו
לבטא בהם לא יכין
לדבר בם כמו העדלי
על כן נבחרו האף
והה״א

si dice ה״ע all hore sono
difficili e chi in giouentù non
si uso a pronontiarli
לא יכון לדבר בם כמו העדלי
per ragione
di li quatro lete hano
eletto li א e li ה
li più facili della pronontia
della gola

לשון הרב זל
גם בחר מאותיות
החיך גיכק שהוא
אחר הגרון הקלים
והם יוד כף על כן
היו גק מהשרשים
ואותיות הלשון דטלנת
שהם השנים שרשי
והם דט והאחרים
בחר ואותיות השיניים
זשסרץ כולם כבדים
והקל שבהם השין

פירוש
Da letre del pallato fu eletto
per facilitar la pronontia la
ג e la כ e sono restati la
ג e la ק hoverse e delle
letre della lingua
ha lasciato la ד e la ט
e ha eletto לגק cioè delle
letre delli denti ha eletto
solo la ד e ha lasciato
gli altri, verse, dalle letre
delle labra ha eletto le
letre

ופעם מובלעים
בדגשות ופעם
מתחלפים אה
באה

nella pronontia e degni nelli
operare e sempre s'accouano
con li מתנועות come li ב doppo
il ק come תקבל la ד doppo
il פ come יפוצו la ד doppo
il ס come סוסה la ד doppo il ש come אלה אלה
si uedono come לנוחר alle uolte sono sculte come אתך che
donena dire אתכם alle uolte sono come לתת
donena dire alle uolte come תריר
che donena dire alle uolte come ובלעיר בקשת
che donena dire come בשעיר
che donena dire alle uolte מתחלפיר come
che donena dire

לשון הרב זל
והנה אותיות הגרון
הם ד׳ותחלתם עין
ואחר חית ול תזכור
האות כאשר תבטא
בתוספת אותיות
הנזכרות עם האות
כי אינם מאותיות
הגרון רק האות

פירוש
Le letere che esono del גרון
sono come dicessimo ee
i più difficultosi sono la ח e
la ע e condeer non
bisogna pronunciar
che la ע e la ח de
e la ע e la ח de non
ma solamente
si

וחצים פעם שרשים
ופעם נוספים לטעם בא׳
המלה או בסופה והנה זה
החצי נכבד מהראשון;

בומ״ף si con li denti pronontia con le labre
ג״יכ״ק si pronontia con il palato e di qste 22 lete undici li loro

חט״ ס״פ״ר sempre sono שרש nella parolla quali sono
נ״ז״ע צ״ד״ק e gl altri undici sernono שרש et anco
ש״ם in principio o in fine della parolla quali sono
א״יה״ו נ״כ״ת״ב che qst undici ultimi sono di maior
faciona nel שרש sono anco i più degni.

לשון הרב ז״ל
וראוי שיבחר בכל מוצא
האות הקל לבטא בו
הרבה וראוי להיות האות
הראשון גם החמישי גם
הששי גם העשירי קלים
במבטא וכבדים בטעם
ויהיו נמצאים עם התנועות
עד שיהיו ארבעתם אותיו
המשך ויהיו פעם נראים
ופעם נעלמים ופעם
נוספים ופעם חסרים

ומצטר

פירוש
Da ogni pronontia volle
elleger le lete più facili
a prononcia e adoprar
li assai cio e le undici
che sernono שרש
e gl particularmente
furono la prima che e
li א la quinta che e
li ה la sesta che e
li ו la decima che e
li י quali sono facili
nella

לשון הרב ז״ל
והנה אלה הארבעה
מספרים הם היקרים
ומספרם כ״ב כמספ׳
כל האותיות ואל
תחשוב הכפולים
כי הם בעצמם רק
מה שהיה ברוחב
השיבו באורך והטע׳
על המבטא בלשון
שם אחד להם ידמו
זה לזה אבל לא
ידמו במכתב;

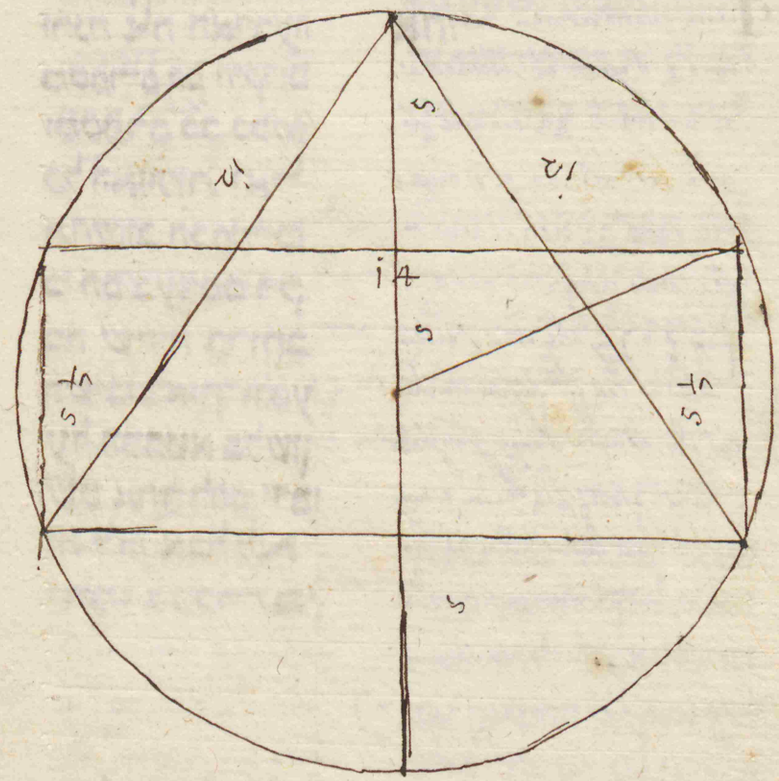
פירוש
Queste quatro letere
sono i maggiori et ascendono
al numero di 22 come il nº
delle lete del אב et a bene
che sono 22 non si deve
far conto di כפולים cio e
[כ״מ״נ״ף] che sono li istessi
con qsta diferenda che
cio che doveria andar larghela
li hano posto linghela e non
vi e altra diferenda tra loro
che nella scritura non nella
pronontia che tanto si
legge [כ״מ״נ״ף] come

לשון הרב ז״ל
ובעל לשון הקדש
ראה כי ה׳ מקומות
הם מוצא׳ האותיות
והנה שם חצים
שרשים לעולם

ומצטר

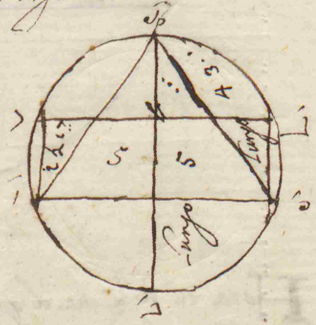
פירוש
Da 5 luochi escono qste 22
lete
אחה״ע si pronontia
con la golla
דטל״נ״ת si pronontia con la lingua
זשס״ר״ץ si pronontia
como

La figura

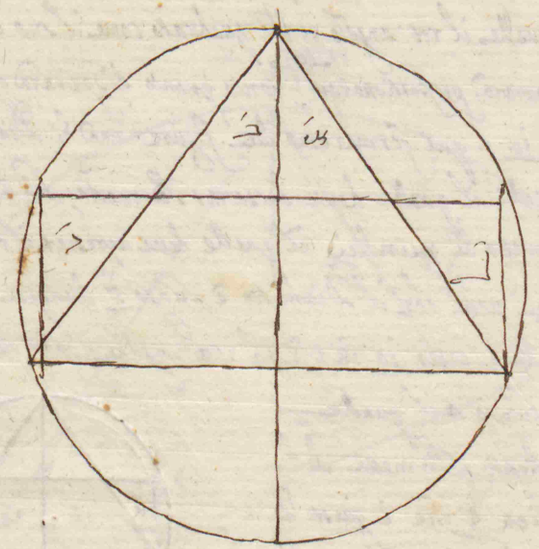


Se il diametro è 15 il cerchio sarà 48 c.t. il rett. angolo e 15 moltiplicate fa 60 avien 72 il qual cresce un terzo dal suo cerchio così il quadrato la lunghezza è 14 la larghezza 5 ½ il che moltiplicato assieme avien 72 che è il 3.o più del cerchio giusto come il 15 è un 3.o più del 10

sarà equalle, il rett. angolo ec il quadrato come il suo circolo ma disparerà proporzionatam.te tanto quanto disparerà quel n.o dal 10 e qui formaremo due figure, una di Diametro di 5 piedi il qualle deue disparar la metta l'altra con il diametro di quindici il qualle deue accresser il terzo come qui vedi che il Diametro è lungo 5 dunque il circolo deue esser 10 in c.t. il rett. angolo i o Cs ha un lato lungo 4 il qualle moltiplicato fa la metta del altro vien 8 che è giusto la metta del suo cerchio così il quadrato è lungo 5 e largo 1 è 2 c.t. che moltiplicando l'uno in l'altro ne auiene 8 che è la metta del suo cerchio giusto come il 5 è la metta del 10 così se farai un circolare Diametrico d'altro numero quella diferenza che vi sarà da quel numero al 10 sarà la stessa diferenza che vi sarà del suo rett. angolo al cerchio o vero quella del suo lungo quadrato al cerchio hora vedi un Diametro circondato lungo 15 piedi il qual n.o di 15 cresce un 3.o dal 10 così vedremo che cresse il rett. angolo ec il quadrato dal cerchio vedi



la



Hora, tu vedi che il quadrato è tanto quanto il ret'angolo
che nel rett'angolo vi mancano le due parti ג ד ma
vi crescono le due parti ב א che sono simili adunque
sono compagni.

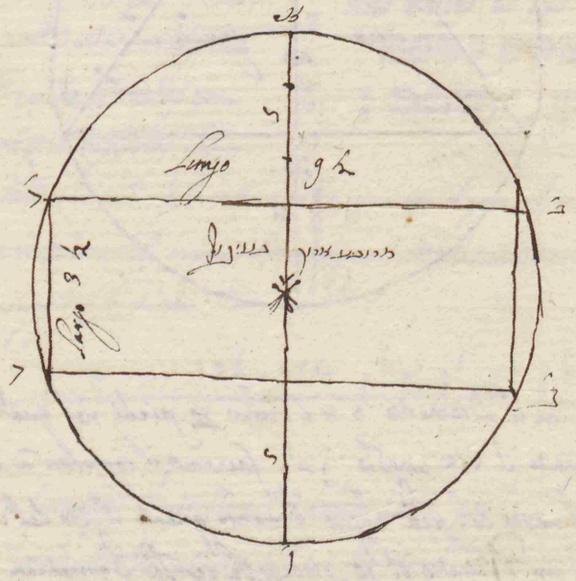
פירוש

Questo che habiamo detto
tratta quando il Diametro
è di 10 piedi ma se il
Diametro sarà più ò
meno all'hora non
sarà

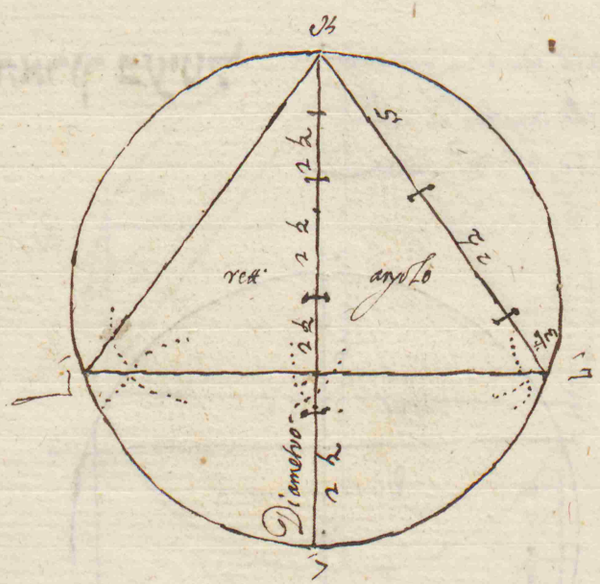
לשון הרב ז"ל
ולפני זה המספר יה"ה
ערך המשולש
הקו כערכו ל עשרה
ולמעלה ממנו הפך
הדבר

הארוך בעיגול

angolo sarà ancora la figura
quadrigella come qui ne vedi
la figura è la prova.



Vedi che nel Diametro א ה il quale è lungo 10 piedi è formato il quadrato ה ד ג ב lungo 9 piedi è ½ largo 3 piedi e ½
noi sapiamo che sapere il vasto di un quadrato si multiplica la lunghezza con la larghezza multiplichiamo dunque la lunghezza che è 9 ½ con la larghezza che è 3 ½ ne viene
32 questo com'il vasto del ret angolo sarà figurato ma
acciò che meglio pichi q.to vericita vedi questa figura
hora



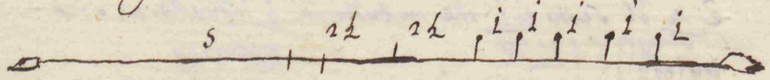
Vedi che il Diametro 5 is è lungo 10 piedi nel quale è formato il rett angolo ג ב ד facciamo il composto a vedere se il vasto del rett angolo è tanto quanto il giro del circolo così un Diametro di 10 piedi per regola Geometrica forma un circolo di piedi 32 in ch. il rett angolo ד sopra il suo vasto si moltiplica una parte con la metà dell'altra parte equalle noi vediamo che una parte è lunga 8 piedi in ch. moltiplichiamo 8 / 4 avien 32 ecco che 32 è il circolo è 32 ancora è il rett angolo.

לשון הרב ז"ל
וכמו הו המרובע
פירוש
Simille alla figura rett angolo

עגול במספר ו
ותוציא ית׳
בשלישיתו יהיה
המשלש שהוא שוה
השוקים כמספר
הקו הסובב ;

che il suo diametro che vol dire la linea con la quale si divide il cerchio in due parti, e che tirarai una linea retta nella sua terza parte con la quale formarai un retto angolo troverai che tanto sarà il spatio del retto angolo quanto il giro del circolo ben intender. prima formaremo la misura geometrica lunga 15 piedi.

Per dire che la linea sia lunga 15 che il S. dice עגול במספר



Hora se formarai il circolo col diametro de 10 piedi il retto angolo sarà simille al giro del circolo ma p. ma vaggi che il circolo supera il suo diametro due terzi e un settimo e ben che dicano רבועים לא ל״ו בפיקוח נ״ל שמיט ישרגורב שבעים שבע׳ hanno detto col numero grosso lasciando fori il settimo come dice רמב״ם in פירוש hora formaremo il cerchio de diametro de 10 piedi con dentro il suo retto angolo come vedi

segue

1 ——— 0
non ha parti

2 ——— 1
1/2

3 ——— 1
1/3

4 ——— 3
1/2 1/4

5 ——— 1
1/5

6 ——— 6
1/2 1/3 1/6

Vedi che l'1 non ha parti, il 2 le sue parti è 1 che è la metà, il 3 le sue parte è 1 che è il terzo il 4 le sue parte è 3 che gli si può diuider, metà e quarto il 5 le sue parti è uno che gli non si può diuider se non quinto ma il 6 le sue parti sono equalli che si diuide, metà e terzo e sesto la metà fa 3 el terzo è 2 il sesto è 1 che in tuto fa 6 equalle al suo intiero.

לשון הרב זל
וכאשר תחבר מרובע
האחד ל מרובע
ראש הנפרדים יהיה
המחובר הוא הדומה

פירוש

Vuol dire che se noi sumaremo il quadrato delli 1 che è pur 1 assieme con il quadrato del 3 che fa 9 la sumà ascenderà a 10 il qual è מחובר che vuol dire numero simile alli uno

לשון הרב זל
ואם תשים לכסון

פירוש

Se tai faraj un circulo che

10 . . . . . di Doppio De 5

Forma il suo quadrato —
dicendo io via 10 100
forma il quadrato del 10 — sumà delli 2 quali: 500
qual è il suo Doppio
dicendo 20 via 20 . . . . 400 . . . . di Doppio
forma il suo cubo
dicendo 10 via 10 100
e 10 via 100 fa 1000

לשון הרב זל
וחשבון ששה הוא
חשבון שוה בחלקיו
ואין בכל מערכת
מספר שוה רק
אחד

פירוש

Tra tutti i numeri non ui è altro che il 6 che si equalle con le sue parti, verbi grahà l'uno non si può diuider in parti, il 2 non si può diuider se non per metà il 3 non si può diuider se non in terzo il 4 si diuide per metà e quarto dunque le parte del due è uno le parte del 3 è uno le parte del 4 e 3 non sono — compagni al loro numero come qui vedi . . . .

1

Forma il suo quadrato
dicendo 6 uia 6 36
forma il quadrato del 12 — suma delli 2 quadrati
che e' il suo Doppio 180
dicendo 12 uia 12 144
forma il suo cubbo —
dicendo 6 uia 6 fa
36, e 6 uia 36 fa ..... 216 — cresce $\frac{1}{5}$ da

Segue il 7

7 ..... cresce 2 quinti 5

Forma il suo quadrato —
dicendo 7 uia 7 fa 49
forma il quadrato del 14 — suma delli 2 quadrati
che e' il suo Doppio 245
dicendo 14 uia 14 fa 196
forma il suo cubbo dicendo
7 uia 7 fa 49, et 7
uia 49 fa ..... 343 — cresce $\frac{2}{5}$ da
8

8 ..... cresce $\frac{3}{5}$ da 5

Forma il suo quadrato
dicendo 8 uia 8 64
forma il quadrato del 16 — suma delli 2 quadr.
che e' il suo Doppio 320
dicendo 16 uia 16 256
forma il suo cubbo
dicendo 8 uia 8 fa 64
e 8 uia 64 ..... 512 — cresce $\frac{3}{5}$ dal

9 ..... cresce $\frac{4}{5}$ dal 5

Forma il suo quadrato
diendo 9 uia 9 81
forma il suo quadrato — suma delli 2 quadr.
del 18 che e' il suo Doppio 405
dicendo 18 uia 18 324
forma il suo cubbo di-
cendo 9 uia 9 fa
9 uia 81 fa ..... 729 — cresce $\frac{4}{5}$ dal

3 ..... tre quinti del 5

Forma il suo quadrato —
dicendo 3 via — 3 ... 9
forma il quadrato del 6
che è il suo Doppio — suma delli 2 quadrati — 45
dicendo 6 via — 6 ... 36
forma il suo cubbo —
dicendo 3 via — 3
fa 9 e 13 via ... 9 ..... 27 — 3 quinti del

4 ..... è 4 quinti del 5

Forma il suo quadrato
dicendo 4 via — 4 ... 16
forma il quad.to del 8
che è il suo Doppio — suma delli 2 quad.i — 80
dicendo 8 via — 8 ... 64
forma il suo cubbo
dicendo 4 via 4 16
e 4 via 16 fa — ..... 64 — 4 quinti del

5

5 ..... eguale 5

Forma il suo quadrato
dicendo 5 via 5 25
forma il quadrato del 10 — suma delli 2 quadrati — 125
che è il suo Doppio
dicendo 10 via 10 100
forma il suo cubbo dicendo 5 via 5 fa 25
e 5 via 25 fa ..... 125 — eguale

לשון הרב ז"ל

ולמעלה מדמשה
יהידה הדבר
בהפך

פירוש

Ma la natura delli numeri di sopra si cinque hano natura contraria a guisa delle due mani sopra figura — המש כעב המש

Vedi la figura

6 ..... crese 1/5 del 5

cinque tanto ui nasce dal cubbo ad arriuar ai due quadrati
Vedi la figura

Che segue auiso sappi che cosa è quadrato e che cosa è cubbo quali
nele [illegible] si chiamano

quadrati — cubbi

1	uia	1	fa	1	1	uia	1	1
2	uia	2	"	4	2	uia	4	8
3	uia	3	"	9	3	uia	9	27
4	uia	4	"	16	4	uia	16	64
5	uia	5	"	25	5	uia	25	125
6	uia	6	"	36	6	uia	36	216
7	uia	7	"	49	7	uia	49	343
8	uia	8	"	64	8	uia	64	512
9	uia	9	"	81	9	uia	81	729
10	uia	10	"	100	10	uia	100	1000

Tutti sono quadrati

Tutti sono cubbi

Hora che sai che cosa è quadrato e che cosa è cubbo vedrai che la diferenza del quadrato di qual si uoglia nº assieme con il quadrato del suo doppio, andar al suo cubbo tanto gli dal 5º di quel nº non così il 5º il quale tanto sarà la suma delli 2 suoi quadrati giusto quanto sarà il suo cubbo come in

in qti seguenti figure potrai ampliamente vedere

1 . . . . . è un quinto del 5

Forma il suo quadrato
dicendo 1 uia 1 fa . . . 1 . . . . . 5 quinti
forma del suo Doppio
che è il 2 il suo quadrato — suma delli 2 quadrati
dicendo 2 uia 2 fa . . . 4 . . . . . 5 quinti
forma il suo cubbo
dicendo 1 uia 1 el 1
uia 1 fa 1

segue il 2

2 . . . . . 2 quinti del 5

Forma il suo quadrato
dicendo 2 uia 2 4
forma il suo quadrato — suma delli 2 quadrati
del 4 che è il suo doppio
dicendo 4 uia 4 . . 4 . . . 16 . . . . . 20 quinti
forma il suo cubbo
dicendo 2 uia 2 fa
4 e 2 uia 4 fa 8

il 9 e la sua metà e così de tutti li numeri, ma l'uno non ha
altro che un estremo, che d'una parte ha il due, e dell'altra
parte non ha niente e non ostante
כמו שיש בשאר מספרים
שיש לו מספר בשני קצות
che vol dire che tanto fa l'uno
in un estremo solo come fano gl'altri numeri con li due
estremi, che l'uno non ha altro che il due, suo estremo
e l'uno è la metà del due, tanto quanto il due fa la
metà di 4 che rileua li 2 e il 3 suoi estremi

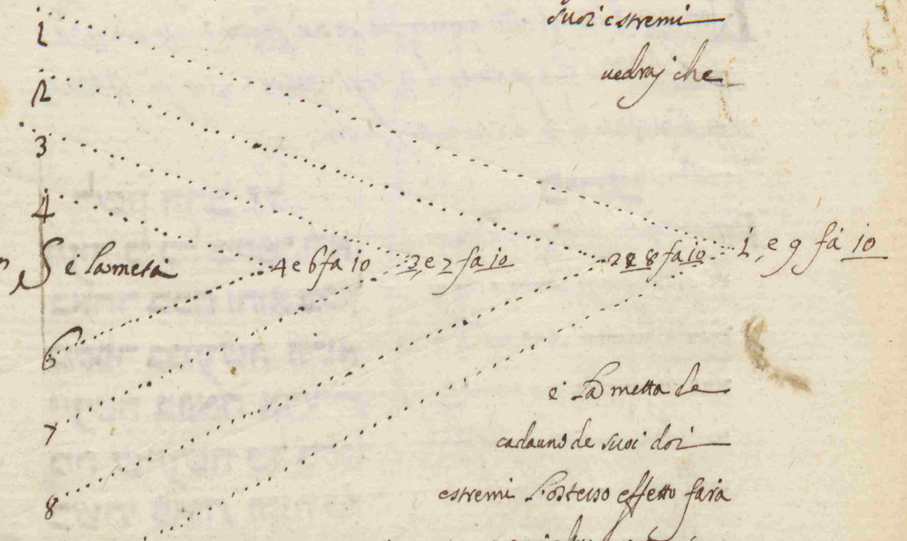
לשון הרב זל

ובחברך מרובעו ל
מרובע כפלו אז יהיו
חמשה וזהו חשבון
השוה במרובעים כי אם
תחבר מרובעו אל
מרובע כפלו כה יהיה
מעוקב חמשה וכל
מספר לפני חמשה יהיה
ערך המעוקב ל השנים
המרובעים בחשבון בעוך
החשבון ל חמשה:

פירוש

Quando ti sumaraj il quadra-
to dell'uno il quale fa pure
uno come il quadrato del
dopo che è il due il qual
quadrato fa 4 all'hora sara-
no 5 il qual 5 è il nº equa-
le tra tutti li quadrati
che tanto sara il quadrat
del 5 con il quadrato del
dopio del 5 acompagnato
quanto è il suo cubo ma
negl'altri numeri non è
così che tante parti quanto ui manca dal nº ad andar al
cinque

del quatro il quarto ma l'1 è in essenza de tutti i numeri, che se
diremo 3 uol dire 3 unità così quatro quatro uniti e simile. Di
più fa tanto l'uno con una parte tanto quanto fano gl'altri numeri
con due parti esempio gratia ogni nº fa la metà de suoi estremi
כי הנה il 4 ha due estremi il 3 et il 5 cinque che fano
8 e la metà dell'otto che sono i suoi estremi è il 4
uedi la figura ponendo il 5 per nº
e suoi gl'altri
suoi estremi
uedraj che



כמו שיש לו מספר

è la metà de
cadauno de suoi doi
estremi l'istesso effetto fara
se poneremo ogni altro numero
esempio se poneremo il 9 numero i suoi
primi estremi saranno il 10 e l'8 che fano 18 e il 9 e la sua
metà pigliamo li secondi estremi che sono li 11 e il 7 fano 18
il

di sopra si ha spiegato che le decene sono simili alle unità
dunque dice qui che la medema natura che ha le 2 il 5 il 6
il 10 haurà il 100 il 50 il 60 il 1000 vedi la figura

א	100	mia	100 fa	10000	א
ה	50	mia	50 fa	2500	ה
ו	60	mia	60 fa	3600	ו
י	1000	mia	1000 fa	1000000	י

Non saranno così gl'altri numeri che se noi faremo 200 mia 200
fano 40000 ec e perduto il 2 così 300 mia 300 fa 90000
ec è perduto il 3 e così tutti gl'altri.

לשון הרב ז"ל

ועוד כי כל מספר הוא
באחד בכח והוא בכל
מספר במעשה והוא
יעשה בפאה אחרת
מה שיעשה כל מספר
בשתי פאות והנה כח
האחד ;

פירוש

Prova majore della grandezza di questi quatro numeri; e che tutti li numeri sono nell'uno in potenza, ma l'uno è in cadaun numero in fatti verbi gratia il due è nell'uno che chi dimanderà chi numero è l'uno risponderemo è meto del due acciò che nella potenza dell'uno è il due così il 2 il 3 è nella potenza dell'uno essendo l'uno il 3.° del 3 del

אלה הד' מספרים לעולם שומרים עצמם במרובעם וזהו מעלתם על כל המספרים המרובעים :

se noi troviamo 36 siamo certi che il 6 è la sua radice così 25 siamo certi che il 5 è la sua radice non così gl'altri numeri se noi trovaremo 81 la sua radice è il 9 non l'uno e così tutti gl'altri vedi la figura

א	1	mia	1 fa	1	א
	2	mia	2 fa	4	
	3	mia	3 fa	9	
	4	mia	4 fa	16	
ה	5	mia	5 fa	25	ה
ו	6	mia	6 fa	36	ו
	7	mia	7 fa	49	
	8	mia	8 fa	64	
	9	mia	9 fa	81	
י	10	mia	10 fa	100	י

vedi che in gl'4 numeri tanto comincia la radice come termina il quadrato

Questi quatro numeri non si perdono come gl'altri numeri facendo il quadrato come 3 mia 3 fa 9 che il 3 è perduto ma questi si conseruano come 5 mia 5 fa 25 che il 5 è conseruato come nella antecedente figura hai veduto ma che parole che dice il ר di sopra ולכן בזמנם אנו ראוים אנו אומרים שהם

di

לשון הרב ז"ל

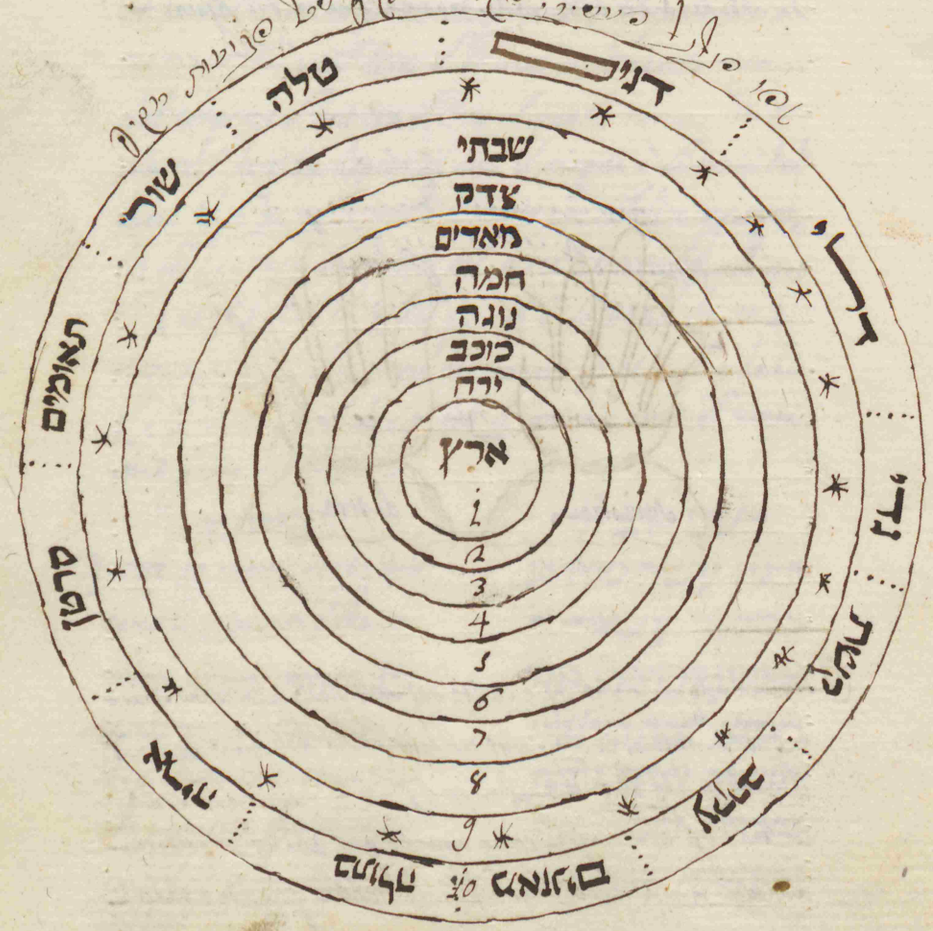
והנה יהיו האמצעיים
במספר עשרה הם
שנים והם חמשה וששה
ולה ארבעתם אהוי
הם הנכבדים ;

פירוש

Nel numero decimo il suo mezo
è due numeri, che non si può
far un numero stto nel mezo
se non nel disparato come
nel 9 il suo mezo sarebbe
il 5 ma nel 10 il suo mezo
è due lettere quali sono il 5 et il 6 in forma che se vero è
che il più considerabile in qual si voglia coda è il principio —
mezo e fine le quatro lettere di אהוי sono i più considerabili
vedi la figura

א				ה	ו				י
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
רגש					מדות				10

cube seguita il [illegible] dicendo [illegible] che nel
tire de le sfere sono 9 et il decimo si chiamava [illegible] esser quello
che il tutto gira vedi la figura



לשון הרב ז"ל

וכל מספר מרובע
ששם אחר נוסף על
המרובע ככה יש בשרשו
וככה בדומה לו וכן
במרובע חמשה חמשה
ובמרובע ששה ששה

פירוש

Tuti li numeri quadrati che
trouarai nel fine di qual
quadrato uno di q.ti 4 numeri
אהוי qual numero stesso
sarà il suo quadro cioè la
sua radice come esempio
se

נקיא כן בעבור שכחו
בכל כסא הכבוד והוא
תקיף וכל הגופות מקיף

cosi la natura delli cinque
sui numeri sono contrarij
alla natura degl'altri cinque
ma con quella corisponden
za che hano li detti delle mani come in q.to figuro

Oserua dunque l'uno che è scritto nel detto picolo della mano senis=
tra ha la natura del 10 scritto nel detto picolo della mano destra
il 2 al 9 il 3 al 8 il 4 al 7 e il 5 al 6 ma cinque sono
contrarij agl'altri cinque come apunto qui auanti l'autore
andera dimostrando amplam.te nelle radice quadre e radice
cube

o uero de tuti due assieme. Dein le parte del 10 sono tre
l'uno che è la decima del 10 il 2 che è il quinto del 10
il cinque che è la metà del diece e che altre parte nel
diece non ui sono Se uero è che l'uno è il עשר de tutto
il כפל il due è il primo de אחד il 3 il qual è נפרד
che uol dire il primo numero disparato nasce
dal componer l'uno con il due il quatro nasce כפל
che uol dire da dopiar il due il cinque è la metà del
diece il 6 nasce מתחברים ל עשרה che uol dire congiongen=
do la decena à la metà del diece assieme quali sono
l'1 et il 5 cosi il 7 del quinto è la metà che sono
cinque e 2 cosi l'8 nasce dal cinque 2 et 1 il 9 dal
5 e il 4 che è il dopio del 2 ecco che tuti li numeri
sono parte del diece

לשון הרב ז"ל
והנה עשר ספירות
כמספר ע"ש
אצבעות חמש כנגד
חמש וכבה הגלגלי
תשעה שהם גופות
נכבדות עומד"ות
והעשירי שהוא קדש
קדשים

פירוש
Questi 10 numeri sono giusto
come li 10 אצבעות della
mano cinque incontro 5
che cosi come habiamo 5
detti destri e 5 senistri
che uengano ad essere
contrarij l'uni dagl'altri
cosi

אחדים עד שתגיע
לאלף שהם עשר מאות
גם הוא האלף דומה לאח׳
עד היותם תשעה אלפים
כנגד תשעה אחדים
ובהגיעך לעשרת
אלפים אז נשלם החשבון
בהיותו רבבה אחת וככה
עד עשר רבבות על
הדרך הזה ;

et il cento è la primo centenara è così due cento è simille al 2 et al 20 il 300 come il 3 et il 30 sino al 900 il quale è simille al 9 et al 90 arivando poi al 1000 torna à nascer l'uno e così 2000 simille al 2 al 20 al 200 sino un mijhone che all'hora torna à nascer l'uno e così sino all'infinito

לשון הרב ז״ל
כי כל ראשי המספרים
הם דומים לאחד על
כן אמרו חכמי המספר
כי כל המספרים הם
חלק מעשרה או התחדש
מכפלו או ממחברתו ל
אחדין או מהשנים
דרכים נחברים ;

פירוש

Ecco che tutti i prencipij de numeri come il 10, 100, 1000 sono similli all'uno e li quali scrissero gli Aritmetici che tutti i numeri sono parte de 10 li quali nascono מכפלו che vol dire con il doppiare ô uero מחברתו ל אחדין

ועד עשרה ושם הי׳
כוללים עם היותם
מספר ראשון ותחלת
המספרים הדומים
לאחדים ;

decena, et ~~[illegible]~~ che vol dire nome che sotto di lui rinchiude tutte le unità che sono i nove primi numeri et il diece è il 9no numero decenario chiamato מספר עגולים לאחר

לשון הרב ז״ל
כי בהגיעך ל עשרי׳
אז הם שני עשרות
כנגד שני אחדים
ושלשי׳ כנגד שלש׳
אחדים וכן כל עשרות
עד תשעים הם תשע
עשרות כנגד תשעה
אחדים ;

פירוש

Seguita, provare che il diece è simille all'uno, che arivando al 20 è simille al 2 esser due decene così trenta è simile 3, che dinota tre decene così finalmente il 90 è simile al nove volendo dinotar nove decene

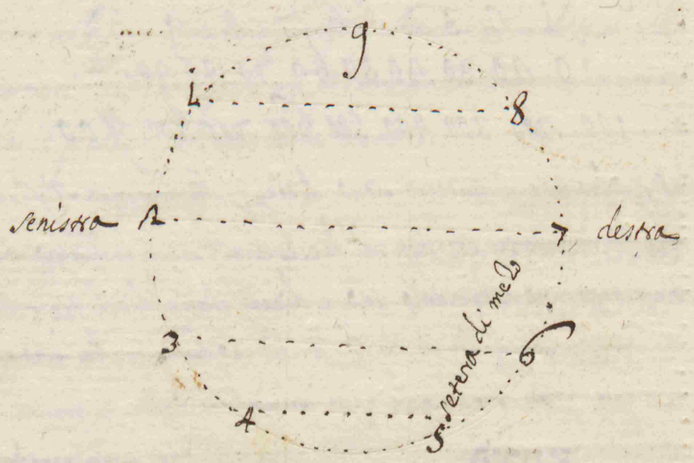
לשון הרב ז״ל
ובהגיעך למספר מאה
הוא דומה לאחד
ובהגיעך לתשע מאות
גם הם כנגד תשעה
אחדים

פירוש

Così il numero cento è come l'uno e come il diece così come l'uno è il 9no de numeri così il diece è la 9na decena et

שהוא אמצעי אז
יתהפכו המספרים
להיות העשרות אחדים
והאחדים עשרות;

instieram: alla destra gl: seguira
nelli 4 numeri q 8 76 ari=
nando l'ordine le decene sum=
no alla senistra e la unità
alla destra uedi la figura



La qual figura si deue intender cosi si pigliа il 9 e si moltiplica
al se stesso dicendo 9 uia 9 fa 81 eco uedrai l'80 alla destra
che e' la decena e l'1 alla senistra poi si dice 8 uolte 9 fa
72 eco il 70 alla destra ee il 2 alla senistra poi seguita 9 uia
7 fa 63 eco il 60 alla destra il 3 alla senistra 6 uia 9 fa
54 eco il 50 alla destra il 4 alla senistra ora che sei il cinque
che e' il numero di mezo si muta l'ordine troverai le
decene

decene alla senistra e l'unità alla destra come dirai 5 uia 9
fa 45 eco il 40 alla senistra ee il 5 alla destra cosi 4 uia
9 fano 36 cosi 3 uia 9 fa 27 cosi 2 uia 9 fa 18 tutte
le decene sono alla senistra e l'unità alla destra.

לשון הרב ז"ל
ומדרך אחרת הם עשר
ספירות בלי מה כי לא
תוכל להחל אחד אם
לא יהיו עשרה;

פירוש
Con la sopra detta figura ho
provato il 10 che tutti li
numeri sono 9 hora ci fa
vedere che per un altra strada
sono diece dicendo che
mai si può tornar à numerar uno se la 9na
non si arriua à diece
et all'hora diciamo diece che vol dire una decena 10 due dece
re e cosi sempre e dice ומדרך אחרת הם עשר ספירות בלי מה כי לא תוכל להחל אחד אם לא יהיו עשרה portar il proprio del
10 e vol dimostare che senza altre proue li numeri sono
diece per che לא יהיו עשרה e qui auanti
seguendo con la chiarezza de maxime e tutto per far uedere la
grandezza di אהיה Lettere con le quali si compagna li tre
nomi di אהיה יהוה יה

לשון הרב ז"ל
והנה עשרה הוא דומה
לאחד והוא שם כולל
האחדים שהם מאחד
ועד

פירוש
Il diece è simile all'uno che
cosi come l'uno è il 1mo numero
cosi anco il diece è la 9na
decena

לשון הרב זל

והנה כל המספרים הם
תשעה מדרך אחרת
ועשרה מדרך אחרת

פירוש

Tutti li numeri, una parte non sono altri che q̃ che q̃ sono li numeri q̃ le desene q̃ le centenara q̃ li migliara, e simille come qui uedi

1 2 3 4 5 6 7 8 9
10 20 30 40 50 60 70 80 90
100 200 300 400 500 600 700 800 900

Ma q̃ altra uia i numeri sono diece q̃ che noi non si fermiamo di numerare se non nel diece ec al hora torniamo a numerare uno e diciamo uno e dieci doi e dieci tre e diece ecc dunque che

לשון הרב זל

ואם תכתוב התשעה
בעיגול ותכפול הסוף
עם כל המספר תמצא
האחדים שמאלים ו
והעשרות הדומות
לאחדים לפאת ימין
ובהגיעך א המשרה

פירוש

Se tu scriuerai li numeri in circolo e che doppiarai il q̃ con tutti i numeri trouerai la unità alla sinistra ec le decene che sono simili alle unità che uol dire che non sono scritti

אהיה יהוד יה
אהוי

li quali tre sono formati da le quatro lettere cominciando qui il a far conoscer la grandezza di queste quatro lettere nella scienza aritmetica dicendo prima

sono altro che questi tre

cioè che l'uno è il sio di tutto il numero q̃ che quando noi diciamo quatro uol dire quatro uolte uno così sei sette otto uol dire sei uolte sette uolte otto uolte uno dunque l'uno è il sio di tutti li numeri q̃ che mai si cominciano a numerare se non si ha il fondam: dell'uno nella mano.

לשון הרב זל

ושנים תחלת הזוגות
ושלשה תחלת
הנפרדים ;

פירוש

Per maggior proua che l'uno è il sio ec il sio de tutti i numeri seguita il a dicendo che il numero si diuide in due parti l'arato e disparato la natura del numero parato è a diuidersi in due parti simili come il due in doi unità il 4 in doi 2 il 6 in doi 3 e simili al numero disparato non si può diuidere se non in parti disuguali come il 3 q̃ diuiderlo in 2 parti non si può far se non uno e due il 5 2 e un 3 e simili dunque l'uno che non ha la natura ne nel parato ne nel disparato q̃ che non si può diuider non è nu: ma il suo sio e sio come dicessimo

והנה אלקים הוא תאר
כי הוא לשון רבים ויחיד
כמו הלא אלוה גובה
שמים ועוד שיסמך
לומר אלקים אלקי ישראל

Il vero תאר del ב״ה è il שם di ש׳ אלקים, che ש׳ אלקים è רבים e אלוה è יחיד, e il שם העצם non può havere l'un e l'altro, ma ò יחיד come יעקב יצחק. ô לשון נביאים come רבים ma יחיד e רבים assieme non si trova, seconda che ש׳ אלקים s'atrova יחיד come אלקים אלקי ישר׳ la qual cosa non s'atrovarà nel שם העצם

לשון הרב ז״ל **פירוש**

ומלת אל תקיף וככה
שדי, כקול מים רבים
כקול שדי והיה שדי
בצריך ;

Il שם di אל vuol dire Idd.º ma forte [illegible] come יש לאל ידי ho potere ho forza così כמו אמר האל il forte Idd.º e l'istesso il שם di שדי vuol dire forte, come כמים רבים, כקול שדי, come voce di molte aque e come voce forte, così והיה שדי בצריך, e sarà forte cioè Iddio il tuo oro

לשון הרב ז״ל **פירוש**

ודע כי האחד סוד כל
המספר ויסודו ;

Per che restassimo di sopra che שמות העצם del ב״ה non sono

גם כן ה׳ אלקים דבקי׳
עמו המלאכי׳ הקדושי׳
וככה ה׳ צבאות הם
צבאות השמים ;

יהו״ה שם העצם è, che פירוש המעמיד che vuol dire, che השם è il המעמיד de ישר׳ come dicono רבותינו שקול השם כנגד כל ישר׳. dunque quella essenza dalla qual dependono le altre essenze si può far [illegible] esser [illegible] chiamati צבאות, si può dire צבאות ש׳ [illegible] ben che ש׳ [illegible] sia [illegible] porre [illegible] come אלקי הצבאות.

לשון הרב ז״ל **פירוש**

של תאבה לשמוע אל
דברי הגאון האומר
שבעבור ישראל נקרא
כן והביא ראיה מן
והוצאתי את צבאותי
הלא תראה וכל צבא
השמים עומדי׳ עליו ;

Ne meno valle l'opinione del גאון che dice, che si chiama il בורא יתברך ש׳ צבאות per causa de' ישר׳ quali sono chiamati צבאות dal פסוק che dice והוצאתי את צבאותי e sarà il ש׳ צבאות di צבאות come dice אלקי ישר׳ questo non vale, perchè troviamo כל צבא השמים, e vogliamo più tosto credere che sia maggior gloria l'esser il ב״ה il מושל צבא השמים המעמיד che per tal ragione si da titolo di אלקי הצבאות

לשון הרב ז״ל **פירוש**

trouiamo nella ירמיה nome adiecimi posti sostantiuamente come e וסבבוהם עודי סביבים e qui non ui e dubio che non צבאות
וסבבוהם צבאות עודי סביבים dunque donena dire שי מקום
ma e posta sostantiuamente a guisa di לשון הרב ז"ל

לשון הרב ז"ל

ובעבור שהשם שוכן
עד עומד לבדו ובו
הכל עומד עכ פעם
הוא זה השם כמו תואר
על דרך ויזכור ימי
עולם משה עמו ;

פירוש

E' che l'essenza Diuina
a diferenza di tutte le altre
essenze e שכן che uol
dire incorotibile independente
e chi uolesse
idearsi che non ui fosse
la Diuina essenza
cadereebe il tutto, che
contro l'ordine degli
elementi שי puo uenire e così come
diciamo che uol dire del tutto così ancora diciamo
delli eserciti che così come
dipende da
proua patente noi non
poriamo negare che שי מעלה e come dunque il
dice che uol dire del popolo
ma la ragione e come da qui auanti diremo

לשון הרב ז"ל

והטעם שהוא המעמיד

פירוש

La ragione dunque di
שם

לשון הרב ז"ל

וזה לא יתכן כי הנה
אלקי הצבאות ולבדו
לא תמצאנו כי אם
עם אלקים או עם
יהוד אלקים

פירוש

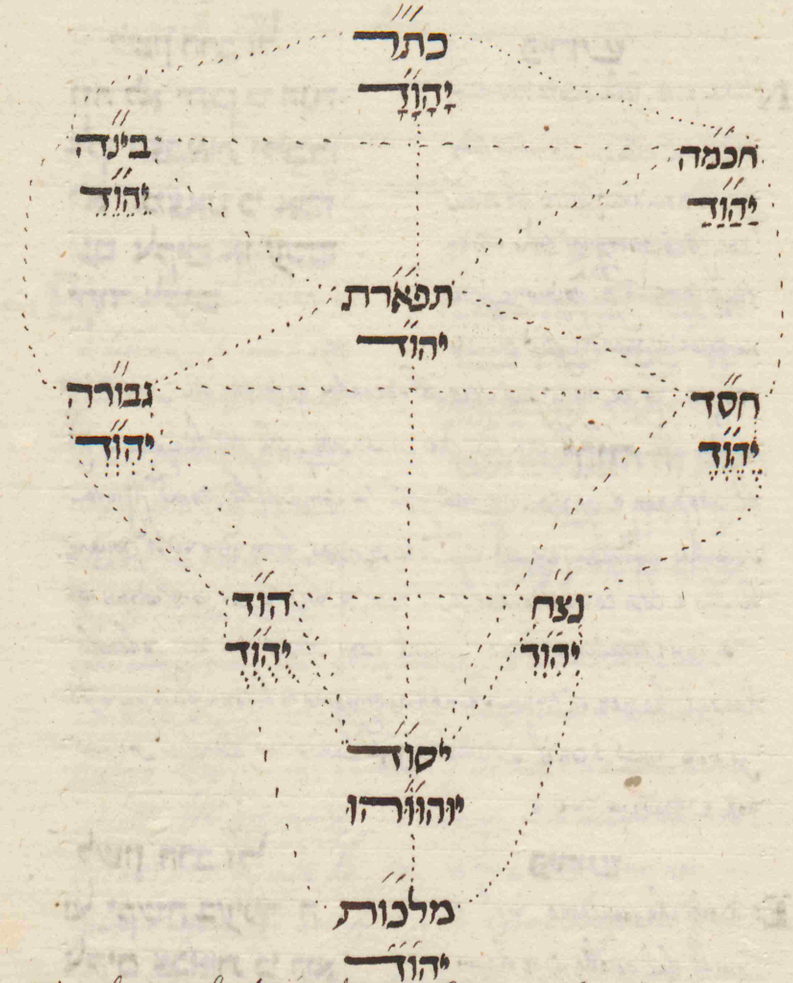
Niuna pero delle sopra dette
opinioni dice il
che trouiamo che non
puo essere come sostan
tiuo come la prima opinione che
ne meno non ui puo essere
la seconda opinione che
uoglia dire יהוד che e
che qui dice
non e come nella sopra: figura
seconda ragione che לא יתכן e che se
fosse trouare
be e così come trouiamo
uedendo trouiamo anco
dunque che non si trouo se non accompagnato o con il
dunque יהוד e
non

לשון הרב ז"ל

ולא יקשה בעיניך ה'
אלקים צבאות כי הוא
כדרך והבואה עודד
הנביא ;

פירוש

Et ben che trouiamo
dal quale pare che
che alcuni
donena dire
non che
trouiamo



Eco dunque che il segno de tutti li sefirot e' il שם di יהוה, che pontato di קמץ dinota חכמה di פתח dinota בינה di צ״ר dinota גבורה e così tutti gli altri eco che יהוה e — אות בצבא שלו

העצם הוא או הוא אות בצבא שלו;

segno contro l'ordine del שם che gli causò a dire che anco אות בצבא

e sarà il segno di אות בצבא come si מרמז ומנין שם מעלה

e nota dire אות בצבא quasi che sarà אות בצבא שלו overo

il segno di אות בצבא di Jdd: qual e' il segno del suo esercito

noi sapiamo che li esercito di Jdd: sono li sefirot שאחר

ראיה אם מי ושב שלו בפאו וכל צבא פשיטים בתכיר נאלו מהיו

e intendo e habiamo da notare che il יהוה serve

il segno a cadauna delle sefirot come da questa figura

Le parentando pare

Segue la figura

come dice il מורה dunque פירוש

לשון הרב ז"ל

והדבר הד' שם העצם לא יסמך כאשר יסמך שם התאר כמו חכם לבב לא יאמר יצ"חק הדור כי העצם עומד בעצמו ;

פירוש

La quarta diferenda e' che il non sta adiectivamente si che se diciamo nel תאר sauio di cuore non diremo nel עצם סמוך cioe che cio dire della eta che il עצם e

cioe' e' sostantiuo e non dipende da altra essen

come il תאר

לשון הרב ז"ל

והנה ככה מלת אהיה גם השם הנכבד מד' אותיות כי שניהם שמות העצם והנה מצאנו ה' צבאות והוצרכו רבים לומר כי צבאות שם

פירוש

Di questa stessa natura cio e del עצם sono li doi שמות אהיה יהוד li quali sono sostantiui independen ti e a ben che potiamo argumentare da יהוד il quale

e

הדעת כאשר יבואר שם התאר כי מן חכם יאמר החכם והנה לא יאמר האברהם היצחק ;

che non ne ha bisogno essendo nome significante quella stessa intrinsica essenza il che non ha bisogno di סמך acciò che faccia spicar quel indiuiduo del qual dinota

quel nome ma il תאר come non basta il nome אלא ma bisogna la סמך a riconoscer sopra qual עצם e posto quel

סמוך e e qi: diremo

לשון הרב ז"ל

ואין טענה במלת אמר הקהלת כי איננו שם העצם רק שם תאר לחכמה שנקלת בו והאדם הוא שם תאר ויש לו סוד כי הוא שם המין ומלת המנשרה בעבור הייחס ;

פירוש

Tre nomi si trouano nella תורה che hanno la סמך quali sono e pure diciessimo che non sono uenire

שם עצם nel סמך e però il di ci Leuali

in vano dimostrando che niuno di qi e שם עצם che אלא

non dinota la intrinsica

essenza di lui ma le estrinche scienza che erano tutte

prodeduke da lui si chiamo אלא dunque non e

אלא e סוד לו יש שהוסיף כי הוא שם המין che

הוא

cosi come termina la sua dimostratione, in una sola essenza
cosi anco non formo altro che il singulare e se pur
vedesse due huomini che si chiamano tutti due
non dirò ho veduto doi come direbbe
ma dirò ho veduto doi che ciascuno di loro si chiama
e poi che il termina in una sola essenza

לשון הרב ז"ל
ולא מישראל שהוא שם
העצם אם היה שם ב'
אנשים לא יאמר
ישראלים רק יאמר
ככה כשיתיחס איש
א' ל ישראל שהוא שם
המין ;

פירוש
Alcuni nomi s'atrouano che
sono participi i quali sono
et anco
come il quale e
de ciascuno della nostra
natione cosi
del quarto figliolo di
de ciascuno de
che de due huomini che il nome e
non si dirà ma solamente doi che si
chiamano ò vero doi che si chiamano ma
tutti noi siamo

לשון הרב ז"ל
והדבר הג' שם העצם
לא יהיה מבואר בר"א

פירוש
Il nome dell essenza non vien
con la
mai nella

כי שם עצם אינו
כמקרה ;

alcun nome che nasce dal verbo
come che nasce da
non ostante e essenza
che non dirai che e tempo preterito ne meno
che e tempo futuro che il non e volendo
dire ho visto che non sono essendo accidentale
nasce in un tempo e perdersi in un altro tempo
al presente
però il e nome naturale nella persona che quale
voglia accidente mai si spogliarà di quel nome se non con la
corretione della persona ma il e come contingente dal
quale si può spogliare come diuenire poueri
e spogliarsi del nome senza la corretione
che non e

לשון הרב ז"ל
והדבר הב' שתחבר
חכם שם התואר
ותאמר חכמים ולא
יתכן לומר מאברהם
שהוא שם העצם
לא יאמר על רבים
אברהמים ;

פירוש
La seconda diferenza e che
il ha il plurale e de
si dirà che non
termina nella significatione
di una sola essenza ma di
infiniti oggetti appartiene
non cosi il quale
cosi

ובד׳ דברים יבדל שם
העצם משם התואר
הא׳ כי שם התואר נגזר
ממפעל כמו חכם, בני
אם חכם לבך פועל
עבר, למען תחכם
באחריתך עתיד, לא
כן שם העצם;

Quatro sono le differentie universalmente parlando che si trouano tra il שם העצם et il שם התואר il p: e che l'Aristotile nella difinitione del nome dice nomen est uox significatiua sine tempore cioè il nome e' una uoce significatiua senza tempo et ben che lui dice p: escludere il uerbo il quale però ha un altra proprietà la quale e' che il שם העצם non sta e' senza tempo ma anco stà lontano del tempo in però che di che non e' שם העצם si può formar il tempo passato come כמובן מה חכם לבך il tempo futuro come למען תחכם la qual cosa non si può far del שם העצם.

לשון הרב ז״ל
כמו אברהם לא יגזר
ממנו עבר או עתיד
אעפי שיש שם שנגזר
ממפעל כמו יצחק לא
יאמר יצחקתי איצחק

פירוש

Dice che e' שם העצם che אברהם non si dirà אברהם come תחתה tempo passato ne מחר אברהם come tempo futuro ancor che uedi alcun

in tempo che erano stanchi e questa e' la ragione che si spiega. [illegible] dinotando un sforzar la uolontà

לשון הרב ז״ל
ודע כי שם העצם
הוא המושם לאות
ולסימן לקוראו ולשומעו
מקום עצם הנקרא;

פירוש

Il רב dice il שם העצם quello che e' proprio אות e' il segno e' diuiso da filosofi in due parti il primo p: lo chiamano Signum formale et e' quello e' quale mostra formalmente un altra cosa come la uoce huomo che dimostra un animal rationale il secondo lo chiamano Signum nistrumentale ce e' quello il quale significa una uoce la qual uoce poi dimostra un altra cosa come queste due lette: לו significa una p: la uoce huomo e dinota animal rationale. Questo dinotar uole il רב dicendo il שם העצם e' quello che e' אות che e' segno formale come אדם o' uero come סימן come il שם di יהודה il quale non si legge [illegible] segue il רב dicendo לקוראו ולשומעו che serue che si legge יהודה serue לשומעו che non si legge e l'altro serue בתקון עצם il qual e' יה come [illegible] p: nome serue chiamar il עצם del p: [illegible].

לשון הרב ז״ל

פירוש

quatro

שם הנכבד ולמד
אינו נקרא ככתבו :

che questi sono formati da queste lettere più che altre lettere terza parte degl'arcanj del יהוה che tutto non si può sapere che פשוט ושוה e così come noi non possiamo spiegar la Divina essentia così anco non possiamo intender interamente l'essentia del nome, che dice di non spiegar altro che קצת סוד שם הנכבד Quarto et ultimo che in vece di legger יהוה noi leggiamo אדני

לשון הרב ז"ל
אמר אברהם המחבר
הנה נא הוצתי להאריך
כי ליסוד מוסד אני
צריך :

פירוש

Per che tutti gl'autori procurano di abreviare il che dice esser sforzato mutar l'ordine et allungare al quanto che l'convien notarsi de fondamenti de filosofi matematici gramatici e questi tutti corrispondenti alla chiamata di segno di questa sforzata sua volontà dice בליקוד יסודי in vece di haver sforzato questa dimostratione come פשוט ושוה הכל dice che הכל era aperto di haver sforzato la loro volontà e seguitar l'nemici in

לשון הרב ז"ל
ויאמר עוד : שם
אחר והוא מטעם
הראשון רק הא"
על לשון המדבר
וזה לשון יחיד
שאינו מדבר והוא
מגזרת יה :

פירוש

Per che dice il מפרש ויאמר עוד לפי שלא נזכר שם כבר תחלה לבני ישראל si vede che il יהוה נזכר בשם אל il quale אינו עוד ma dice il מגזרת ראשון che vuol dire che dinota eternità come יה con la sola diferentia che il primo qual è מדבר è נפרד che vol dire uno che parla di se stesso come מדבר בעבור אם מפני שהם מדברים בעבור il secondo qual è יחיד שאינו מדבר יהוה che vol dire che nel יה non si vol dire che מה שלא לנוכח ma che אינו לנוכח che dice יחיד שאינו מדבר che anco si dirà אל מדבר בעבור ad un presente che tace e tanto come יה è della נפרד di יה.

לשון הרב ז"ל
ואלו שלשה שמות
הם שמות העצם ועתה
אפרש לך מה טעם
שם העצם וטעם או
אותיות וקצת סוד

פירוש

Questi tre nomi sopra nominati sono nomi di sostanza e però promete l'autor 4 cose prima spiegare cosa è שם העצם seconda

שם

לשון הרב ז״ל
ויאמר אהיה : פירושו
אשר אהיה ;

פירוש

Dice il R.º רב che il [illegible] non e' tutto אהיה אשר אהיה come pare del פסוק ma solamente che il [illegible] אהיה e le due parole אשר אהיה e' il suo פירוש che il [illegible] di אהיה dimostra l'eternità del ה׳ e ciò da [illegible] vien posto per dimostrazione della [illegible] chiamata [illegible] che vol dire eterno per che la cosa eterna e' senza fine, dunque e' tanto quanto dicesse il ה׳ a משה il mio nome e' אהיה per che אשר אהיה ciò e' che sempre sarò senza fine, ecco che אהיה אשר אהיה e' il vero פירוש di אהיה.

Da' [illegible] moderni
non e' [illegible] permise

לשון הרב ז״ל
כמו ובית דוד כאלהים
ואחרין כמלאך ה׳
לפניהם והוא פירוש
כאלהים

פירוש

Da dove si prova dice il רב che si trova altri פסוק che lo spiega [illegible] ecco il פסוק di ובית דוד כאלהים noi non sapiamo se questo כאלהים dinota il nome di Iddio: come [illegible] o giudice come [illegible] o Angiolo come [illegible] vien la [illegible] dice [illegible] il quale [illegible] e' il vero פירוש di כאלהים che vol dire come Angiollo a guisa di אהיה אשר אהיה che ci da' da intender il פירוש di אהיה.

ג' מלות

פירוש יפה על
דבור ר' אברהם
ן' עזרא בפרשת
שמות מכמה חכ
אברהם מארינ
נר"ו

Adì 3 Maggio 1696. In Mantoua

Visa per fare il Mandato

76

Adì 3 Maggio 1696

Risposta per Mantoua

Adì 3 Maggio 1696. In Mantoua

Bisanzone fuerd. Mudone